為殘障選民所提供之協助

州和聯邦法律要求投票站方便殘障選民通行。縣選務人員須視察每一投票場所針對選舉日進行暫時性的修改。投票站的每位工作人員均接受過關於選舉法律和選民權利的訓練，包括需要對政策和程序做出合理的修改，以確保公平參加投票。

州和聯邦法律要求所有選民均能在保有隱私的狀況下獨立投票。每一投票站均須至少具備一台投票機，供所有選民 (包括視障人士) 在不需協助的情況下投下選票。投票機須讓可以選民確認其投票選擇，若有錯誤，則讓選民在修正這些選擇後送出選票。

檢查您選票的樣本

您所屬縣的選票樣本小手冊將會：

- 說明殘障選民如何在保有隱私的狀況下獨立投票
- 若投票站方便殘障選民通行，則顯示輪椅符號

在投票站

若您在圈選選票時需要協助，最多可選擇兩名人士來提供協助。提供協助者不得為：

- 您的雇主或您雇主的任何雇員
- 您的工會主席或為您所屬公會的任何雇員

*路邊投票*讓您可以盡可能停車在靠近投票區的地方。不論您是在路邊或在車內，選務官均會提供選民名單供您簽名，並為您提供選票及其他您可能需要的投票資料。
請與您所屬縣的選務人員連絡，查看您的投票站是否提供路邊投票服務。

選民登記

若您已完成選民登記作業，即不需辦理登記，***除非***您曾改名、更動住家地址、郵寄地址，或者您想要變更或選擇政黨。

您可利用以下網站，在線上辦理選民登記：*RegisterToVote.ca.gov*。或撥打州務卿的*免費*選民熱線： (800) 339-2857，索取郵寄的登記表。

選民登記表可在大多數的郵局、圖書館、市及縣政府辦公處、縣選務處以及California州州務卿辦公處索取。

選民登記隱私權資訊

Safe at Home 加密選民登記計畫：某些面臨生命威脅的選民 (例如家暴或跟蹤受害者) 有資格申請加密選民登記身分。若需詳細資訊，請撥打免費電話(877) 322-5227 連絡州務卿辦公處的 Safe At Home 計畫或瀏覽網站 *http://www.sos.ca.gov/registries/safe-home/*。

選民資訊隱私權：選務官員將使用您在選民登記宣誓書上提供的資訊向您寄送關於投票的官方資料，例如您的投票站地點以及將出現在選票上的議題及候選人等。法律嚴禁將選民登記資訊用於商業目的，而且此類行為構成輕罪。選民資訊可經州務卿酌情決定後提供給以下人員或機構：競選某一公職的候選人、選票議案委員會，或因選舉、學術、新聞、政治或政府事務之目的而需要此類資訊的其他人員。不得因上述目的而透露駕駛執照及社會安全號碼或者您在選民登記卡上的簽名。如果您對選民資訊之使用有任何疑問，或者希望舉報對此類資訊之濫用行為，請致電州務卿辦公廳的選民熱線電話；該熱線電話號碼是 (800) 339-2857。

投票方式

郵寄投票

- 在 **11 月 1 日前**索取郵寄投票選票。
- 郵寄寄回，郵戳時間必須在 **11 月 8 日**或之前，縣選務處則必須在 **11 月 14 日**前收到選票。
- 親自繳回 - 在 **11 月 8 日**晚上8:00前，繳回縣選務處或縣內的任何投票站。

親自提前投票

某些縣在選舉日之前於某些地點提供提前投票的服務。請與縣選務處連絡，查看其是否提供提前投票的服務。以下網址提供縣連絡資訊：*http://www.sos.ca.gov/elections/voting-resources/county-elections-offices/*。

於選舉日在投票站投票

- 投票站將於選舉日開放：**11 月 8 日，從早上7:00到晚上8:00**。
- 投票站的地點已印在縣選務處寄給您的選票樣本小手冊最後一頁上。您也可以透過下列方式找到投票站：

✆ 撥打 (800) 339-2857

上網查詢：*www.sos.ca.gov/elections/polling-place*

傳送簡訊*Vote*到GOVOTE(468683)

臨時投票

如果您的姓名未列入投票站的選民名單，您有權投出臨時選票。

什麼是臨時選票？

臨時選票是在投入票箱前，先放入特殊信封的一般選票。

誰可以投臨時選票？

臨時選票是具備以下資格的選民所投出的選票：

- 即使其姓名未列於投票站的正式選民登記名冊中，仍確信他們已登記投票的選民。
- 想要郵寄投票，但尚未接獲選票或未攜帶選票，而想要改在投票站投票的選民。

我的臨時投票會計入有效票數嗎？

若選務官確認您已經在該縣辦理登記投票手續，而且您尚未在該次選舉中投票，則您的臨時選票將計入有效票數。

您可在您登記投票的縣內任何投票站投下臨時選票，不過，該選票只會計入您符合資格投票之選舉的有效票數。

如何查詢臨時選票的狀態？

每位投下臨時選票的選民都有權向其縣選務人員詢問該選票是否已計入有效票數，若未計入，則可詢問未計入的理由。

如需縣連絡資訊清單以及如何檢查您臨時選票狀態的相關資訊，請造訪*http://www.sos.ca.gov/elections/ballot-status/*。

提案 67 禁止使用一次性塑料袋。全民公投。

概要

關於禁止雜貨店和其他商店向顧客提供一次性塑料或紙打包袋但允許銷售可循環紙袋及可重複利用打包袋的法規，「是」表示贊成，「否」表示否決。財政影響：對州和地方政府的影響相對較小，包括一項州行政管理的輕微增加和由透過降低垃圾和廢物管理費用來實現地方政府的潛在輕微資金節省。

投票涵義說明

讚成 對該議案投贊成(YES)票表示：大多數雜貨店、便利店、大型藥店以及酒品專賣店將禁止提供單用途的塑料袋。通常而言，店鋪在結算時須向顧客收取至少10美分的購物袋費用。店鋪將留下相關的收入，用於規定的目的。

反對 對該議案投反對(NO)票表示：除非地方法律限制使用購物袋，店鋪可以繼續免費提供單用途的塑料袋及其他購物袋。

論點

讚成 對提案67投讚成(Yes)票，將幫助California州的人士逐漸淘汰塑料袋。塑料袋會令野生動物窒息而死，污染社區，增加清潔成本，堵塞回收機器。塑料袋禁令在150個CALIFORNIA州社區實行。切勿讓州外的塑料袋公司糟蹋California州。請對提案67投贊成(YES)票。

反對 不要上當。提案67每年向消費者征收3億美元的隱性稅收，因為消費者須在結算時為每隻購物袋支付0.10美元。沒有一分錢將用於環保。3億美元將全部成為雜貨店的利潤。請停止購物袋稅收...請對提案67投反對(NO)票。

更多資訊

支持
Mark Murray
California vs Big Plastic
921 11th Street, Ste.420
Sacramento, CA 95814
(916) 443-5422
murray@cawrecycles.org
protectplasticbagban.org

反對
No on 67
2350 Kerner Blvd., Suite 250
San Rafael, CA 94901

請造訪州務卿網站，瞭解下列資訊：

- 研究競選捐款及遊說活動：*cal-access.sos.ca.gov* 或 *powersearch.sos.ca.gov*
- 查看本選民指南的其他語言版本：*www.voterguide.sos.ca.gov*
- 查找選舉日的投票站：*www.sos.ca.gov/elections/polling-place*
- 獲取郵寄投票的選票資訊：*www.sos.ca.gov/elections/voter-registration/vote-mail*
- 閱讀有助於首次投票的選民的資訊：*www.sos.ca.gov/elections/voting-california*
- 查看選舉日投票站關閉之後的實時選舉結果：*http://vote.sos.ca.gov*

音頻及大字印刷選民資訊指南

本指南免費提供英文、中文、印度文、日文、高棉文、韓文、西班牙文、菲律賓文、泰文以及越南文等版本。

如需預訂，

✆ 請致電州務卿的免費選民熱線，電話：(800) 339-2857

造訪*www.sos.ca.gov*

下載音頻MP3版本，網址 *www.voterguide.sos.ca.gov/zh/audio*

查找您的投票站

投票站由縣選務處設立。您在選舉日前數週收到自己所在縣的選票樣本小手冊時，請在背面查找您的投票站地址。

您亦可以造訪州務卿網站，網址*www.sos.ca.gov/elections/polling-place*，或撥打免費的選民熱線，電話(800) 339-2857。

您亦可以在GOVOTE (468683)輸入短訊息*Vote*，以查找投票站的地點。

California州選舉

California州法律要求在此指南中列印如下資訊。

政黨提名/政黨職位

政黨在初選中可以為政黨提名/政黨職位正式提名候選人。提名的候選人將在該普選中代表該政黨做為該特定公職的正式候選人，且選票上將反映正式的名稱。每個政黨在初選中得票最高者進入普選。政黨也在初選中選舉縣中央委員會的官員。

投票者只能在於登記投票時披露的其所歸屬的政黨初選中投票。然而，政黨可以允許拒絕披露其政黨歸屬的人士在該黨的初選中投票。

選民提名的公職

政黨沒有資格在初選中為選民提名的公職正式提名候選人。在初選中，就由選民提名的公職而言，獲提名的候選人均為民眾的提名者，而非任何政黨在普選中的正式提名者。就由選民提名的公職而言，獲提名的候選人應在選票上列明其黨派歸屬或無黨派歸屬；但黨派歸屬名稱完全由候選人選取，且僅供選民參考。這並不意味著候選人得到所指政黨的提名或支持，或該政黨與該候選人之間有隸屬關係。由選民提名的候選人不得被視為任何政黨的正式提名候選人。在縣選票樣本小手冊中，各政黨可列出得到該政黨正式聯名支持的選民提名公職候選人。

任何選民都可以對選民提名公職的任何候選人投票，前提是他們符合對該公職投票所規定的其他資格條件。在初選中得票最高的兩人將進入選民提名公職的普選，即便這兩名候選人均明確指定了相同的黨派歸屬也不例外。對於將某個政黨列為其政黨歸屬選擇的候選人，任何政黨均無資格讓該候選人參加普選，除非該候選人是初選中得票最多的兩人之一。

非黨派公職

政黨無資格在初選中提名非黨派公職的候選人，而且初選候選人並非任何政黨參加該公職普選的正式獲提名者。獲非黨派公職提名的候選人可以不在選票上指明其黨派歸屬或無黨派歸屬。在初選中得票最高的兩人將進入非黨派公職的普選。

全州候選人與選票議案主要捐贈者

在委員會（收取或花費金額以影響選民支持或反對候選人或選票議案的人或一組人）支持或反對選票議案或候選人，並募集至少1百萬美元時，該委員會必須向California州公平從政委員會(FPPC)通報前10大捐贈者。在有任何變更時，該委員會必須更新前10名清單。

FPPC網站提供這些名單：*http://www.fppc.ca.gov/transparency/top-contributors.html*。

請記住日期！

不要忘記投票！

在選舉日，投票站開放時間為早上7時至晚上8時！

10月

週日	週一	週二	週三	週四	週五	週六
						1
2	3	4	5	6	7	8
9	10	11	12	13	14	15
16	17	18	19	20	21	22
23	24	25	26	27	28	29
30	31					

2016年10月10

首日採用郵寄投票。

2016年10月24日

登記投票的截止日期。

11月

週日	週一	週二	週三	週四	週五	週六
		1	2	3	4	5
6	7	8	9	10	11	12
13	14	15	16	17	18	19
20	21	22	23	24	25	26
27	28	29	30			

2016年11月1日

縣選務人員接受選民申請郵寄投票選票 的截止日期。

2016年11月8日

選舉日！